

**Comentario al Dr. Ángel Herrero Blanco y su artículo “Mudo, sordomudo, sordo: viejas pócimas y nuevas denominaciones” Gustavo Gauthier, 2010 – Argentina.**

Comentario al Dr. Ángel Herrero Blanco y su artículo “Mudo, sordomudo, sordo: viejas pócimas y nuevas denominaciones”  
Gustavo Gauthier - Argentina

Muy completo y explicativo el *paper* del Dr. Herrero Blanco. Desde mi visión y opinión de lego entusiasta por las LS y la Lingüística, y en mi corta experiencia en los últimos cuatro años con los sordos, entiendo, por lo que leo de ellos y los oyentes, que TODOS deberíamos YA aunar fuerzas emocionales, monetarias, físicas e intelectuales para progresar en el campo. Al mismo tiempo que leía comentarios de una sorda que vive en USA en un foro, sobre el tema "*Deaf culture - do's and don'ts, etc. Let's make a list!*" (Cultura sorda: Qué hacer y no hacer. Hagamos una lista!) me llegó el mail de invitación a participar con comentarios sobre los artículos presentados en este sitio. Después de leer el artículo, no dejo de pensar que deberíamos dejar de jerarquizar la historia pre-visión socioantropológica de la sordera. Voy a expandir este comentario más adelante. Primero déjenme compartir las palabras del usuario del foro que mencioné:

Su listado fue el siguiente:

*“Don't start talking to me when I'm reading, without saying my name first to get my attention. This happened yesterday at my work placement- I couldn't start work til my email account had been set up so I was reading a booklet one of the girls gave me. All I heard was 'humph umble mumble blah garg do that for me?”*

Traducción:

“No me hables cuando estoy leyendo, sin decir me nombre primero, para obtener mi atención. Esto sucedió ayer en mi lugar de empleo: No pude comenzar a trabajar hasta que mi cuenta de e-mail fuera configurada, así que comencé a leer un folleto que una de las chicas me dio. Todo lo que escuche fue "*humph umble mumble blah garg*” hacer esto por mi?”

*“This has happened in previous employment- DO NOT ask 'are you wearing your hearing aids??' when I can't hear you”.*

Traducción:

“Esto sucedio en mi empleo anterior: NO PREGUNTES "llevas puestos tu audifonos?" cuando no puedo escucharte”. (Nota mia: entiendo la pregunta es sarcastica).

*“When I have to ask you to repeat something (usually short cos then I have no idea of context) 3 times, then you say 'nevermind, it doesn't matter', it makes me feel inadequate as a person. Even when I'm lipreading. It makes me sad”.*

Traducción:

**Comentario al Dr. Ángel Herrero Blanco y su artículo “Mudo, sordomudo, sordo: viejas pócimas y nuevas denominaciones” Gustavo Gauthier, 2010 – Argentina.**

“Cuando tengo que pedirte que repitas algo (usualmente corto, por que no entiendo el contexto) 3 veces, y me dices "olvidalo, no importa", me hace sentir inadecuada como persona. Aun cuando estoy leyendo los labios. Me hace sentir triste”.

*“PLEASE DON'T overenunciate and start acting really differently when I've told you about my hearing than before. Please don't start rubbing my shoulder every time you want my attention, when just saying my name worked before! Older women tend to do this. I don't like being touched by them!”*

Traducción:

“POR FAVOR NO exageres tu pronunciación y comiences a actuar diferente cuando te enteras que soy sorda. Por favor, no comiences a zamarrear me el hombro cada vez que quieras mi atención, cuando decir mi nombre había funcionado anteriormente! Mujeres mayores suelen hacer esto. No me gusta ser tocada por ellas!”

*“Inevitably, the first question I get is 'are you totally deaf without those in', 'how deaf are you'. The answer is no, but it's difficult to explain my hearing loss without going into audiogram stuff! I usually say no, it's mild/moderate but I have trouble hearing high-pitched sounds”.*

Traducción:

“Inevitablemente, la primer pregunta que obtengo es "eres totalmente sorda sin esas cosas puestas?" "cuan sorda eres?". La respuesta es no, pero es difícil de explicar mi perdida auditiva sin adentrarme en temas de audiología. Usualmente digo "no, es moderada, pero tengo problemas para escuchar sonidos agudos”.

*“When you say 'there are some [high pitched] things it must be nice not to hear', and laugh, it's not funny. I can hear fire alarms, burglar alarms, things which are high-pitched and annoying. I can't hear you say plurals, or the oven beep, or the phone ring if there's background noise (eg tv). I don't get to choose what I can and can't hear”.*

Traducción:

“Cuando dices: "hay algunos sonidos agudos que es mejor no oigas", y te ríes, no es gracioso. Puedo escuchar alarmas contra incendio, contra robo sonidos que son agudos y molestos. No puedo escuchar los plurales, el bip del horno, o el sonido del teléfono si hay ruido de fondo (tv). No elijo que puedo y no puedo escuchar”.

*“When a high pitched or loud noise hurts my ears and I'm cringing, don't say 'I thought you couldn't hear!'. My audiologist told me there's an automatic response where you blink/squint if it hurts, and she could see me doing this with some of the really high pitched noises”.*

**Comentario al Dr. Ángel Herrero Blanco y su artículo "Mudo, sordomudo, sordo: viejas pócimas y nuevas denominaciones" Gustavo Gauthier, 2010 – Argentina.**

Traducción:

"Cuando un sonido agudo o fuerte, lastima mis oídos y lloro, no digas "pensé que no podías oír!" Mi audiólogista me dijo puede suceder como respuesta automática frente alguno de los ruidos realmente agudos".

- *"DO relate- when I told someone I wear hearing aids, they didn't ask am I completely deaf without them. They DID say 'my friend has hearing aids'".*

Traducción:

"Ponte en mi lugar. Cuando he dicho que uso audífonos, no me preguntaron si soy completamente sorda. SI dijeron: "mi amiga tiene audífonos".

En primer lugar, quiero volver a "progresar en el campo". No es que no se haya progresado. Pero hay MUCHOS conceptos que se siguen hablando aun hoy después tantos años. Esto de quien es culpa? Contra qué esta luchando la visión socioantropológica de la sordera que después de mas de 50 años de estudios lingüísticos, y sabiendo que hay países que están saliendo adelante, aun se escucha "no sabía que los gestitos de los sordos eran una lengua!"

...

En serio. Contra qué estamos luchando?

El comentario de esta sorda es solo una repetición, más o menos parecida de MILES de otros sordos. La mayoría de estos que he leído, viven en EEUU. Sí, donde se supone debería ser la panacea para ellos, donde se supone debería ser entendido que ellos tienen las mismas posibilidades que los oyentes, suceden estos comentarios, que nos deparan a nosotros? (latinos países tercermundistas)

Una rápida lectura de los comentarios nos muestra el poco criterio y sentido común que tenemos frente a la diferencia. Cuanto placer morboso (pareciera) tenemos en marcarla, en estamparla.

Con todo respeto, leer sobre cómo los investigadores llamaban a los sordos hace 500 años, me es totalmente irrelevante. Es como leer en cada sitio que encuentro sobre astrofísica, que antes de Copérnico los ACADEMICOS EXPERTOS Y ESTUDIOSOS creían y ENSEÑABAN el geocentrismo. Acaso cada vez que quiero aprender sobre el sistema solar y el heliocentrismo, tengo que leer sobre una TEORIA OBSOLETA (ver en Wikipedia "Teoría científicamente obsoleta")? No creo. De hecho, no es así. Nadie habla ya de eso.

Entiéndase desde ya que no hay por que dejar de hablar de cómo se le llamaba antes a la persona usuaria nativa de la LS (mudo, sordomudo, sordo) Pero, es relevante hoy? No es relevante, en mi opinión.

Localmente, no utilizo la seña para SORDO-MUDO (mano haciendo un cuatro, con los dedos juntos, tocando el oído y luego la boca, o, como se dijo, tocando el oído y la boca con el dedo índice) Solo uso la de sordo, que es la seña de NO-HABER en la zona de la oreja.

**Comentario al Dr. Ángel Herrero Blanco y su artículo "Mudo, sordomudo, sordo: viejas pócimas y nuevas denominaciones" Gustavo Gauthier, 2010 – Argentina.**

Para mí es importante la diferencia, ya que no focalizo en la persona lo que no sabe hacer, si no que además la despojo del misticismo y el estereotipo que genera ser "mudito".

Lamentablemente, en Argentina, no es fácil encontrar sordos que sepan leer y escribir la lengua local como lo hace esta usuaria que ya cité.

Solo me queda deducir que lo único que le importa a la mayoría no es que el usuario nativo de la LS entienda el mundo que le rodea, y pueda comunicarse en lengua escrita correctamente, sino que hable.

El sordo necesita urgente información científica en su lengua, que no tiene. Necesita insertarse en el mundo del entretenimiento, en el religioso.... en todos los ámbitos humanos.

Y hablar, para una persona carente del sentido de la audición, es totalmente irrelevante y contraproducente.

Vayamos en contra de la ignorancia y el miedo.

Espero exista en este momento personas mas capacitadas que yo en el tema, con real poder de influencia y toma decisión que estén pensando lo mismo que yo, y dejen ya de recordarle al mundo lo que el sordo no sabe hacer, si no, que empiecen a enseñar y mostrarle al mundo, todo lo que el sordo sabe y es capaz de hacer, en esta forma de comunicación tan excepcional.

Gustavo Gauthier  
Argentina, 2010